

LES RECHERCHES ET LES PRODUCTIONS DES LÉA.
QUELS APPORTS ? QUELLES SPÉCIFICITÉS ?

24 / 25 MAI 2016 À L'IFÉ



LéA Argentré-Macé



**Participer à une recherche
coopérative sur la
compréhension de l'oral en
langues vivantes : analyses
de traces de développement
professionnel des acteurs**

Nathalie Cabaret¹, Cédric Choplin², Sylvie Garçon³, Brigitte Gruson^{3&4}, Véronique Lasalle-Vallejo¹, Carole Le Hénaff⁴, Valérie Le Meur³, Stéphanie Mémeteau-Gitton², Muriel Neveu², Stéphanie Roussel⁵, Nicole Witon¹.

**1) Lycée Bertrand d'Argentré, Vitré 2) Lycée Jean Macé, Rennes
3) ESPE de Bretagne 4) CREAD 5) Université de Bordeaux, LACES**

Cadre de la recherche PILCO 35

Pratiques interlangues au Lycée en Compréhension de l'Oral

- ❖ **Des constats préoccupants**
 - ✧ Evaluations nationales & internationales
- ❖ **Un appui sur les résultats de recherche en psychologie cognitive et en didactique (cf. références biblio)**
- ❖ **La mise en place d'expérimentations dans 6 classes de seconde**
- ❖ **Un protocole quasi-expérimental avec pré- et post-tests**
- ❖ **Un travail de conception de **situations d'entraînement** à la CO**
 - ✧ fondées sur des activités cognitives de bas et de haut niveaux
 - ✧ associées à des retours réflexifs de type métacognitif

Principales questions de recherche

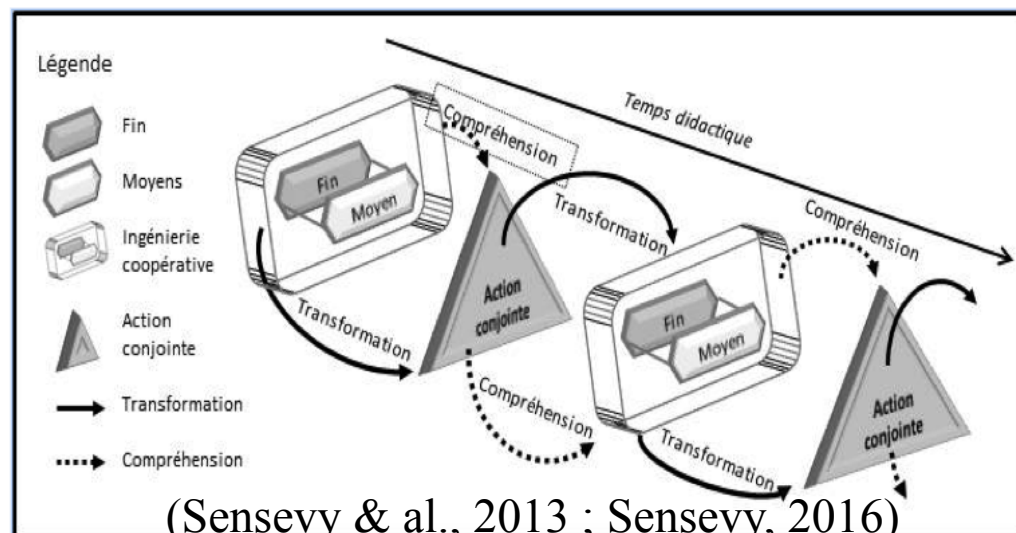
- ❖ **Comment aider les élèves à :**
 - ✧ automatiser les processus de bas niveau ?
 - ✧ acquérir des stratégies métacognitives ?
- ❖ **Quel type d'entraînement (cognitif vs métacognitif) semble être le plus efficace ?**
- ❖ **Pour quel type d'élèves (cf. leur niveau initial) ces entraînements semblent-ils être le plus efficaces ?**
 - ✧ Est-ce que les élèves les moins avancés bénéficient plus d'un entraînement cognitif ou métacognitif ?
 - ✧ Qu'en est-il pour les élèves les plus avancés ?

INGENIERIE COOPERATIVE

(Sensevy & al., 2013 ; Sensevy, 2016)

Recherche d'un principe de symétrie entre chercheurs et professeurs, nécessité d'un temps long et d'une construction conjointe d'une référence commune, à la fois d'un point de vue empirique et théorique.

Organisation de la collaboration



Principaux résultats et questions à l'issue de la 1^{ère} expérimentation

- ❖ **Seuls les élèves les moins performants progressent réellement**
 - ✧ MS : entraînement cognitif plus efficace, la progression pré/post-test est significative alors qu'il n'y a pas de progression dans le cas de l'entraînement métacognitif.
 - ✧ CD : deux entraînements (cognitif vs métacognitif) équivalents en termes d'efficacité, progression est significative dans les deux cas.
 - ✧ Les élèves ayant un score de niveau initial plus ne progressent pas, ceci quelque soit le type d'entraînement bien qu'on observe une tendance à la supériorité de l'entraînement métacognitif
- ❖ **Un premier protocole mis en place trop rapidement**
 - ✧ Un travail encore trop descendant : un principe de symétrie entre chercheurs et professeurs à construire
- ❖ **Choix des documents sonores**
 - ✧ Une abondance de documents « authentiques »
 - ✧ B1 : un indicateur encore trop vague
- ❖ **Notation des tests à harmoniser**

La 2nde expérimentation

❖ Un nouveau protocole

- ❖ Condition 1 : des activités cognitives de bas niveau avec réflexion méta
- ❖ Condition 2 : des activités cognitives de haut niveau avec réflexion méta
- ❖ Condition 3 : des activités haut et bas niveau avec réflexion méta

❖ Participation de 10 classes de seconde

❖ Pré- et post-tests et questionnaire métacognitif (Vandergrift & al., 2006)

❖ 3 phases d'entraînement : 25 à 30 min d'activités haut ou bas niveau suivies d'une réflexion métacognitive

Recherche coopérative et développement professionnel des acteurs

Questions de recherche

Dans quelle mesure la collaboration dans les LéA permet-elle aux différents acteurs de développer leurs compétences professionnelles ?

Plus précisément

Q1 : comment s'organise le travail coopératif ? quels rôles pour les différents acteurs ? quelle place pour les activités réflexives ?

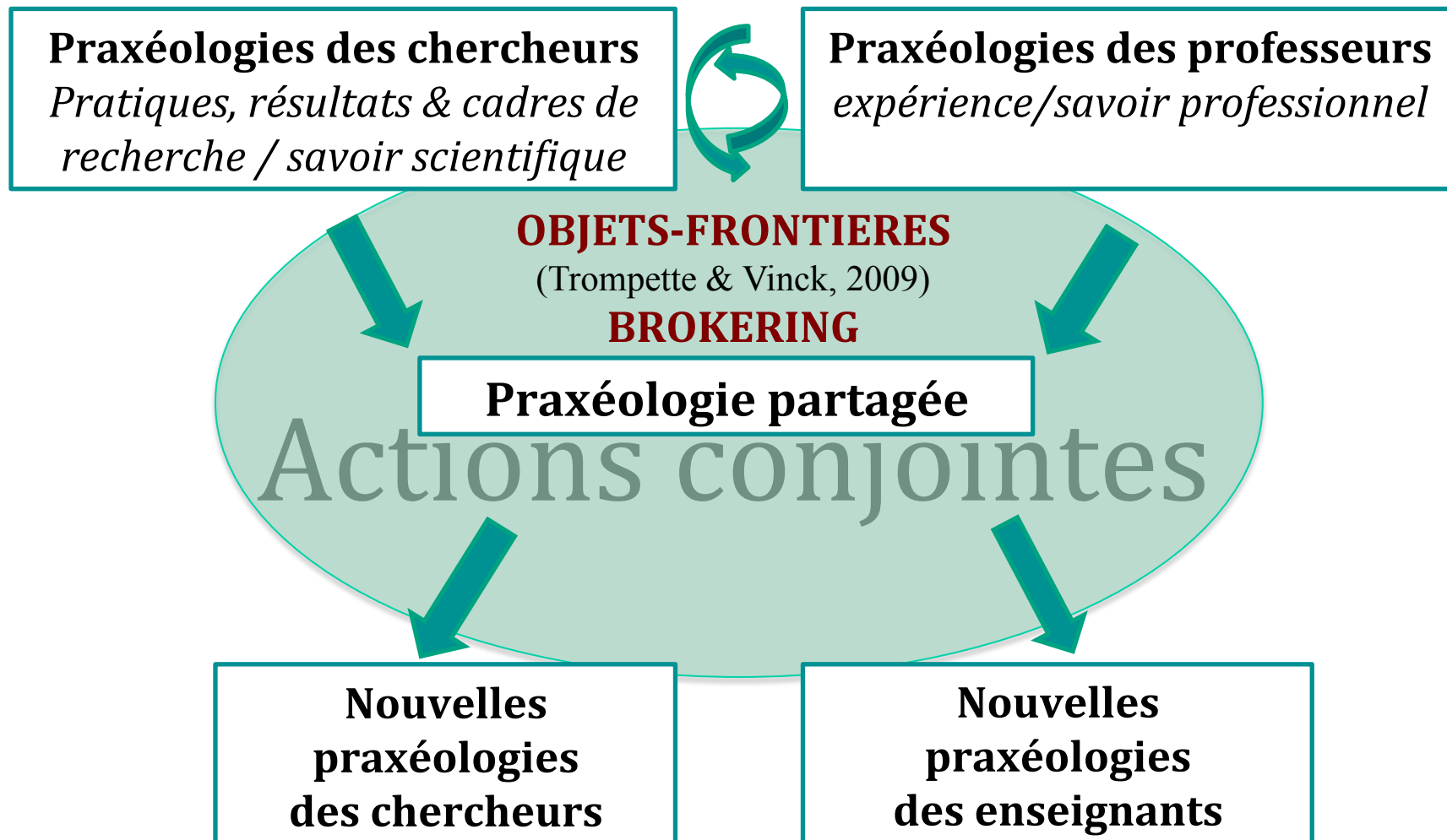
Q2 : quels savoirs liés à la discipline et à son enseignement-apprentissage sont mobilisés dans le travail coopératif ?

Q3 : ces savoirs sont-ils investis dans les productions du groupe ou dans les pratiques habituelles des différents acteurs ?

Cadre d'analyse

1ers essais de mise à l'épreuve du modèle de la Transposition Méta-Didactique

(Arzarello et al, 2014 ; Chevallard, 1999)



Des savoirs mobilisés dans les interactions

Ang2 : Est-ce qu'on propose aux élèves des transcriptions possibles d'un même euh tu vois des paires minimales des choses comme ça pour les entraîner à à décider s'il s'agit d'un son /i/ court ou long d'une même graphie de de ++ est-ce qu'ils ont entendu par exemple sweet or sweat des choses comme ça ?

EC2 : oui, c'est pas mal c'est une bonne idée (..) après est-ce que ça peut marcher pour l'allemand ça ?

Alld1 : faut voir (..) je pensais à quelque chose tu sais ils ont du mal souvent à faire le lien graphie - phonie entre les umlaut + enfin tu vois quand tu as le son /a/, le son /è/ quand tu as le son /ou/ et le son /u/ donc s'il y a quelque chose à faire de ce côté là ce serait intéressant

EC1 : ouais ouais ça c'est bien (..) est-ce que vous avez entendu würde ou wurde

Alld1 : voilà et on travaille toujours là dessus constamment

EC1 : donc qu'est-ce que vous proposez du coup ? on mettrait ici en 2 une activité

Ang2 : sur les paires minimales ouais (..)

Esp1 : oui, ben, en espagnol, oui avec le /r/ et le /j/ oro et ojo (..) ils vont écrire les 2 avec un /r/ ou avec un /j/



Des savoirs qui sont transférés de la communauté des professeurs d'anglais à celles des professeurs des autres langues et à celle des chercheurs

Des savoirs mobilisés dans les productions

Entrainement de bas niveau au sein du projet
Les paires minimales en espagnol

Une production pour une classe hors projet
Evaluation – 1STMG

2) le professeur lit une liste de mots inconnus.
Tu dois numéroter 1 ou 2, dans ce tableau dans l'ordre dans lequel tu les entends.

Mots	Ordre
El gato <u>el rato</u>	n°..... n°.....
el ojo <u>el oro</u>	n°..... n°.....
la caza la casa	n°..... n°.....
la gata la rata	n°..... n°.....
la jota la gota	n°..... n°.....

- CO évaluée : la situación de los gitanos en España : RTVE 2009
<http://www.rtve.es/alacarta/videos/te-acuerdas/acuerdas-30-anos-lucha-derechos-gitanos/385052/> 1° partie (sans l'anecdote avec le match gitans/ Guardia Civil)
- Il s'agit dans cette CO de mettre en avant les revendications de la communauté gitane en Espagne après la décision d'interdire la vente ambulante. Le reportage met l'accent sur les inégalités entre les gitans et les autres espagnols du point de vue de la santé, de l'éducation, du travail, etc. Un membre de Presencia Gitana est interviewé à deux reprises à des années différentes et celui-ci explique quelles sont les avancées et ce qui reste à faire dans les domaines énoncés ci-dessus.
- Les élèves ont écouté le document vidéo trois fois et ensuite ont fait un compte rendu du document en français. (cf Co type bac)
- La grille d'évaluation est celle-ci-jointe :

MODELE DE SITUATION 12 pts

1. Era la primera vez
2. Los gitanos no somos maleantes
3. somos vendedores
4. *Que nos miren como personas humanas*
5. *somos y españoles*
6. Prejuicios y leyes discriminatorias

Les LéA comme producteurs de ressources spécifiques

- ❖ **Des ressources pour l'enseignement et la formation qui répondent aux problèmes identifiés par les acteurs de ces lieux**
- ❖ **Des ressources revitalisées en permanence par un processus de co-conception professeurs-chercheurs et une mise en œuvre critique**
- ❖ **Des ressources à fort pouvoir de dissémination**



De documents qui traduisent des concepts théoriques à des documents adaptés aux ressources sonores et spécifiés à chaque langue

Les LéA comme accélérateurs de développement professionnel : le cas des professeurs

- ❖ **Acquisition de savoirs théoriques sur la CO**
- ❖ **Maîtrise plus assurée des procédures d'évaluation**
 - ✧ des documents (analyse épistémique)
 - ✧ de la CO (modèle de situation et compréhension détaillée)
- ❖ **Production d'activités d'entraînement**
- ❖ **Acculturation à la démarche de recherche : une recherche quasi-expérimentale**

Les LéA comme accélérateurs de développement professionnel : le cas des chercheurs

❖ En guise de bilan

Je pense avoir progresser dans ma capacité à travailler en groupe et dans ma réflexion scientifique épistémologique sur l'adéquation des méthodes expérimentales au terrain/ à la classe

❖ Commentaire général

Le plus grand apport pour moi :

Le groupe m'a donné la possibilité de confronter encore davantage la démarche expérimentale issue de la psychologie cognitive avec les contraintes du terrain, de la classe.

J'ai appris, en négociant avec les différents acteurs à placer un curseur entre la rigueur (sans concession) de la démarche expérimentale (qui implique parfois une certaine artificialité) et la classe, le milieu "naturel" avec ces contraintes.

Cela nourrit ma réflexion épistémologique autour de la démarche à adopter en didactique des langues et m'encourage à croiser les cadres théoriques pour être plus proche de la réalité.

Eléments importants pour le développement professionnel des acteurs

- ❖ **Dimension temporelle**
- ❖ **Construction de praxéologies partagées ou de styles de pensées**
(Fleck, 2005)
- ❖ **Processus itératif et productions communes : des objets frontières ?**
- ❖ **Rôle du/es broker/s à approfondir**

« On ne peut pas percevoir les sciences comme un ensemble d'énoncés ou comme un système de pensée. Ce sont des phénomènes culturels complexes, autrefois individuels, de nos jours collectifs [..]. Une structure organisée spécifique avec ses hiérarchies, ses modalités de communication et de coopération, ses tribunaux internes, son opinion publique et ses instances de décision. » (Fleck, 1946 cité dans la préface de Fleck, 2005)

Références bibliographiques – Recherche sur la compréhension de l'oral en L2

- Goh, C.M. (2000). *A cognitive perspective on language learners' listening comprehension problems*. *System*, 28, 55-75.
- Gruson, B. (2008). Analyse de situations de compréhension de l'oral au CM2 : Pistes de réflexion pour l'enseignement et la formation. *Etudes De Linguistique Appliquée*, (151), 327-340.
- Kintsch, W. (1988). The role of knowledge in discourse comprehension: A construction-integration model. *Psychological Review*, 95, 163-182.
- Roussel, S (2011). A Computer Assisted Method to Track Listening Strategies in Second Language Learning. *ReCALL, European Association for Computer Assisted Language Learning*, (2011) 23(2): 98–116.
- Roussel, S. (09/2014). « À la recherche du sens perdu : comprendre la compréhension de l'oral en langue seconde ». *La Clé des Langues* (Lyon: ENS LYON/DGESCO). Roussel, R. & Tricot, A. (2015). « Effet de l'élaboration d'hypothèses sur la compréhension orale et sur les stratégies d'autorégulation de l'écoute en langue seconde : une étude empirique. *Alsic*
- Vandergrift, L. (2003). From prediction through reflection: Guiding students through the process of L2 listening. *Canadian Modern Language Review*, 59, 425–440.
- Vandergrift, L., Goh, C., Mareschal, C. & Tafaghodatari, M.H. (2006). The Metacognitive Awareness Listening Questionnaire (MALQ): Development and validation. *Language Learning*, 56, 431-462.
- Vandergrift, L. & Tafaghodtari, M. H., (2010). Teaching students how to listen does make a difference: An empirical study. *Language Learning*, 60, 470-497.
- Vandergrift, L. & Goh, C. (2012). *Teaching and learning second language listening: Metacognition in action*. New York: Routledge.

Références bibliographiques – Dimension collaborative des recherches en éducation

- Arzarello et al, 2014 Meta-Didactical transposition : a theoretical model for teacher education programmes. In Clark-Wilson et al. (eds). The Mathematics teacher in the digital Era. Springer Science+Business Media. Dordrecht 2014.
- Chevallard, Y. (1999). L'analyse des pratiques enseignantes en théorie anthropologique du didactique. *Recherches en Didactique des Mathématiques*, 2(19), 221-266.
- Fleck, L. (2005). *Genèse et développement d'un fait scientifique*. Paris : Les Belles Lettres.
- Sensevy, G., Forest, D., Quilio, S. et Morales, G. (2013). Cooperative engineering as a specific design-based research. *ZDM, The International Journal on Mathematics Education*, 45(7), 1031-1043.
- Sensevy, G. (2016). Le collectif en didactique. Quelques remarques. In Y. Matheron & G. Gueudet (Eds). *Actes de la XVIIIe École d'été de didactique des mathématiques*. Grenoble : La Pensée Sauvage.
- Trompette, P, & Vinck, D. (2009). Retour sur la notion d'objet-frontière. *Revue d'anthropologie des connaissances*, 3(1), 5-27.



Merci pour votre attention !